

**5TH  
EDITION**

**IVETA ČERMÁKOVÁ, TEREZA BAKUSOVÁ**

# **TALKING MEDICINE 2**

**TAKING MEDICAL  
HISTORIES IN CZECH**

**KAROLINUM**

## Talking Medicine 2

Taking Medical Histories in Czech

**Iveta Čermáková, Tereza Bakusová**

---

Reviewed by:

PhDr. Marie Zvoníčková

Mgr. Jarmila Šafránková

Published by Charles University

Karolinum Press

Prague 2025

Layout by Jan Šerých

Typesetting by Karolinum Press

Second English e-book edition, corresponding to the fifth printed edition

© Charles University, 2025

© Iveta Čermáková and Tereza Bakusová, 2025

Illustrations © Jitka Rokytová, 2025

ISBN 978-80-246-6134-6

ISBN 978-80-246-6135-3 (pdf)



MP3





Univerzita Karlova  
Nakladatelství Karolinum

[www.karolinum.cz](http://www.karolinum.cz)  
[ebooks@karolinum.cz](mailto:ebooks@karolinum.cz)



|                                                                                                         |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| To the Student                                                                                          | 7          |
| Authors' Acknowledgements                                                                               | 7          |
| Abbreviations                                                                                           | 8          |
| <b>SECTION 1   ODEBÍRÁNÍ ANAMNÉZY – HISTORY TAKING</b>                                                  | <b>9</b>   |
| <b>UNIT 1</b> Úvod, nynější onemocnění – <i>Introduction, Chief Complaint</i>                           | 11         |
| <b>UNIT 2</b> Rodinná anamnéza – <i>Family History</i>                                                  | 17         |
| <b>UNIT 3</b> Osobní anamnéza – <i>Past Medical History</i>                                             | 25         |
| <b>UNIT 4</b> Sociální anamnéza – <i>Social History</i>                                                 | 33         |
| <b>UNIT 5</b> Pracovní anamnéza – <i>Occupational History</i>                                           | 39         |
| <b>UNIT 6</b> Anamnéza u chorob kardiovaskulárních – <i>History of Cardiovascular Diseases</i>          | 45         |
| <b>UNIT 7</b> Anamnéza u chorob dýchacího ústrojí – <i>History of Diseases of the Respiratory Tract</i> | 53         |
| <b>UNIT 8</b> Anamnéza u chorob ledvin – <i>History of Renal Diseases</i>                               | 59         |
| <b>UNIT 9</b> Anamnéza u chorob zažívacího traktu – <i>History of Diseases of the Alimentary tract</i>  | 65         |
| <b>UNIT 10</b> Hematologická anamnéza – <i>Haematological History</i>                                   | 73         |
| <b>UNIT 11</b> Revmatologická anamnéza – <i>Rheumatological History</i>                                 | 77         |
| <b>UNIT 12</b> Endokrinologická anamnéza – <i>Endocrine History</i>                                     | 83         |
| <b>UNIT 13</b> Gynekologická a porodnická anamnéza – <i>Gynaecological and Obstetrical History</i>      | 89         |
| <b>UNIT 14</b> Neurologická anamnéza – <i>Neurological History</i>                                      | 95         |
| <b>UNIT 15</b> Onkologie – <i>Oncology</i>                                                              | 103        |
| <b>UNIT 16</b> Infekční nemoci – <i>Infectious Diseases</i>                                             | 109        |
| <b>UNIT 17</b> Dermatologie – <i>Dermatology</i>                                                        | 115        |
| <b>UNIT 18</b> Všeobecná chirurgie – <i>General Surgery</i>                                             | 121        |
| <b>UNIT 19</b> Ortopedie a traumatologie – <i>Orthopaedics and Traumatology</i>                         | 127        |
| <b>UNIT 20</b> U očního lékaře – <i>At the Ophthalmologist's</i>                                        | 133        |
| <b>UNIT 21</b> Otorinolaryngologické vyšetření – <i>ENT Examination</i>                                 | 139        |
| <b>UNIT 22</b> U zubního lékaře – <i>At the Dentist's</i>                                               | 145        |
| <b>UNIT 23</b> Psychiatrické vyšetření – <i>Psychiatric Examination</i>                                 | 151        |
| <b>SECTION 2   LÉKAŘSKÉ DOKUMENTY – MEDICAL DOCUMENTS</b>                                               | <b>159</b> |
| Zdravotnická dokumentace – <i>Medical Documentation</i>                                                 | 161        |
| Ukázka příjmové lékařské zprávy – <i>Sample Admission Medical Report</i>                                | 162        |
| Ukázka denního záznamu – <i>Sample Daily Record</i>                                                     | 164        |
| Ukázka záznamu o poskytované ošetrovatelské péči – <i>Sample Nursing Care Report</i>                    | 166        |
| Ukázka propouštěcí lékařské zprávy – <i>Sample Discharge Medical Report</i>                             | 168        |
| Klíč ke cvičením – <i>Key</i>                                                                           | 171        |
| Česko-anglický slovník – <i>Czech-English Glossary</i>                                                  | 195        |
| Použitá literatura – <i>References</i>                                                                  | 221        |



## TO THE STUDENT

Welcome to the second volume of the new textbook series designed for international medical students! It focuses on a crucial aspect of medical practice – the history-taking procedure. Taking a detailed medical history is essential for accurate diagnosis and effective patient care across all medical disciplines. We explore various types of medical histories that are fundamental for a comprehensive assessment of the patient's condition.

We begin with an introduction to the process of history-taking, followed by in-depth coverage of specific areas such as cardiovascular diseases, respiratory conditions, gastrointestinal issues, and more. The book also covers specialized areas, including gynaecological history, neurological examination, oncological history, and psychiatric evaluation, providing a broad overview to help you to prepare for real-life medical practice.

Additionally, the book contains examples of medical documents that demonstrate how to properly record and interpret information gathered during the history-taking procedure into medical reports.

Recordings of all dialogues assist learners in understanding natural speech. The recordings also teach relevant vocabulary and useful phrases. They are marked by the icon .

The book is English-based and therefore suitable for both classroom use and self-study. There is a key at the back of the book so that you can check your answers and a word list to help you to study and review key vocabulary.

The text is not limited to only formal expressions; spoken and colloquial words and idiomatic phrases are also covered since it is likely that patients will use them. Nevertheless, we primarily use formal language in our texts as our goal is to ensure that university students express themselves at an appropriate academic level.

It is hoped that this textbook will help you to overcome some difficulties in medical communication and make your training in hospitals easier and more efficient.

## AUTHORS' ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to thank the following people who gave their advice and made comments and suggestions which have helped to shape this new edition of Talking Medicine. Our thanks to:

- MUDr. Jitka Rokytová for the text illustrations
- prof. Mgr. Radek Skarnitzl, Ph.D., prof. PhDr. Jan Čermák, CSc., prof. PhDr. Petr Čermák, Ph.D., Mgr. Kristina Hellerová, Magdaléna Hellerová, and PhDr. Václav Koutný for their help with the recordings
- Mgr. Vlastislav Ryšavý and Thomas Secrest, MS, for proofreading, assistance and valuable time
- MUDr. Marek Adamíra and prof. PhDr. Petr Čermák, Ph.D., for their expertise and contributions
- PhDr. Petr Honč, Ph.D., for his support throughout the project
- PhDr. Eliška Králová, Ph.D., for her comments.

## ABBREVIATIONS

*acc.* – accusative  
*adj.* – adjective  
*adv.* –adverb  
*coll.* – colloquially  
*dat.* – dative  
*f.* – feminine  
*gen.* – genitive  
*impf.* – imperfective  
*instr.* – instrumental  
*loc.* – locative  
*m.* – masculine  
*n.* – neuter  
*pf.* – perfective  
*pl.* – plural  
*prep.* – preposition  
*sb.* – somebody  
*sg.* – singular  
*sth.* – something  
*v.* – verb

## NOTE

Each **noun** entry is labelled according to its gender (*m.* – masculine, *f.* – feminine, *n.* – neuter).

**Verbal** entries include the endings of the first person singular (or the third person singular) and are labelled according to their aspect (*pf.* – perfective, *impf.* – imperfective).

# **SECTION 1**

## **ODEBÍRÁNÍ ANAMNÉZY**

### ***HISTORY TAKING***



## 1 | ÚVOD – INTRODUCTION

|                                                                   |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dobrý den, jmenuji se ... Jsem student/ka medicíny. Vyšetřím vás. | <i>Good morning, my name is ... I am a student of medicine. I am going to examine you.</i> |
| Můžu se vás na něco zeptat? / Můžu vám dát pár otázek?            | <i>Can I ask you a few questions?</i>                                                      |
| Nebude to dlouho trvat.                                           | <i>It will not take long.</i>                                                              |
| Nemluvíím česky moc dobře.                                        | <i>I don't speak Czech very well.</i>                                                      |
| Učím se česky na fakultě.                                         | <i>I study Czech at the faculty.</i>                                                       |
| Můžete prosím mluvit pomalu a nahlas?                             | <i>Can you speak slowly and loud, please?</i>                                              |
| Můžete to zopakovat?                                              | <i>Can you repeat that, please?</i>                                                        |



## 2 | NYNĚJŠÍ ONEMOCNĚNÍ

## DIALOG 1: ALERGIE

**Lékař:** Dobrý den, paní Skalická. Co vás trápí?

**Pacientka:** Pane doktore, včera se mi udělala po celém těle vyrážka. Bylo mi hrozně špatně. Vzala jsem si Fenistil, ale pomohl až za hodinu.

**Lékař:** Jak se to stalo?

**Pacientka:** Byla jsem plavat v bazénu. Když jsem se potom oblékala, cítila jsem, že mě svědí kůže. Pak už jsem měla vyrážku po celém těle.

**Lékař:** Stalo se vám to někdy předtím?

**Pacientka:** Ano, občas se mi to stane, ale nikdy to není tak hrozné. Vezmu si nějaké antihistaminikum a za chvíli je to pryč.

**Lékař:** Kdy se tyto potíže objevily poprvé?

**Pacientka:** Před dvěma lety.

## 3

## DIALOG 2: ZAŽÍVACÍ POTÍŽE

**Lékařka:** Dobrý den, pane Svobodo, jaký máte problém?

**Pacient:** Paní doktorko, poslední dobou mě bolí žaludek. Hodně mě to trápí. Koupil jsem si nějaké čaje. Snažím se taky pravidelně jíst, ale necítím žádné zlepšení.

**Lékařka:** Pane Svobodo, bolí vás žaludek před jídlem, nebo po něm?

**Pacient:** Bolí to nalačno. Když se najím, je to trochu lepší, ale chvíli po jídle se to zase zhorší.

**Lékařka:** Kromě bolesti žaludku máte ještě nějaké další potíže?

**Pacient:** Ne, jinak žádné další potíže nemám.

## 4 | USEFUL PHRASES

|                                                      |                                                             |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Co vás trápí?                                        | <i>What's bothering you?</i>                                |
| Co je vám?                                           | <i>What is wrong with you?</i>                              |
| Jaké máte potíže?                                    | <i>What's troubling you?</i>                                |
| Co vás přivádí?                                      | <i>What brings you here in?</i>                             |
| Kdy a jak to začalo?                                 | <i>When and how did it start?</i>                           |
| Jak dlouho už to trvá?                               | <i>How long has it been going on?</i>                       |
| Souvisí to nějak s jídlem?                           | <i>Does it have any association with meals?</i>             |
| Kdy se vám to stalo?                                 | <i>When did it happen?</i>                                  |
| Už jste někdy měl/a něco podobného?                  | <i>Have you ever experienced anything like this before?</i> |
| Dělal/a jste s tím něco, než jste přišel/přišla sem? | <i>Did you treat it before coming here?</i>                 |
| Je to teď lepší, nebo horší?                         | <i>Is it better or worse now?</i>                           |
| Pomohlo vám něco?                                    | <i>Did anything help you?</i>                               |

## VOCABULARY

|                               |                                  |                                                  |                       |
|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|
| kromě <i>prep.</i>            | <i>apart from</i>                | stát se (3rd person sg.:<br>stane se) <i>pf.</i> | <i>to happen</i>      |
| nalačno <i>adv.</i>           | <i>on an empty stomach</i>       | svědit (3rd person sg.:<br>svědí) <i>impf.</i>   | <i>to itch</i>        |
| objevit se (-ím) <i>pf.</i>   | <i>to appear</i>                 | vyhřezlá ploténka <i>f.</i>                      | <i>herniated disc</i> |
| oblékat se (-ám) <i>impf.</i> | <i>to dress</i>                  | vyrážka <i>f.</i>                                | <i>rash</i>           |
| potíž <i>f.</i>               | <i>trouble, complaint</i>        | zažívací potíže <i>f. pl.</i>                    | <i>indigestion</i>    |
| pravidelně <i>adv.</i>        | <i>regularly</i>                 | zhoršit se (-ím) <i>pf.</i>                      | <i>to get worse</i>   |
| předklon <i>m.</i>            | <i>forward bend</i>              | zlepšení <i>n.</i>                               | <i>improvement</i>    |
| předtím <i>adv.</i>           | <i>before, earlier</i>           | zmizet (-ím) <i>pf.</i>                          | <i>to disappear</i>   |
| snažit se (-ím) <i>impf.</i>  | <i>to try (hard) to endeavor</i> |                                                  |                       |
| spíše <i>adv.</i>             | <i>rather</i>                    |                                                  |                       |

## EXERCISES

## 1 Match Czech questions with their English translations:

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Co vás trápí?          | a. When and how did it start?     |
| 2. Co vás přivádí?        | b. Is it worse at night?          |
| 3. Kdy a jak to začalo?   | c. What's bothering you?          |
| 4. Jak dlouho už to trvá? | d. How long has it been going on? |
| 5. Je to v noci horší?    | e. When did it happen?            |
| 6. Kdy se to stalo?       | f. What brings you here in?       |

## 2 Fill in the gaps with the suitable words. Choose from the following:

*potíže, přivádí, zvedá, vyšetření, horší*

- Co vás dnes \_\_\_\_\_ ?
- Jaké máte \_\_\_\_\_ ?
- Uděláme nějaká \_\_\_\_\_ .
- Občas se mi po jídle \_\_\_\_\_ žaludek.
- V noci je to \_\_\_\_\_ .

## 3 The words in the sentence have been mixed up. Sort them out:

- trvá, už, dlouho, jak, to? \_\_\_\_\_
- nějaké, potíže, zažívací, máte? \_\_\_\_\_
- předtím, vám, stalo, někdy, se, to? \_\_\_\_\_
- zle, hrozně, udělalo, mi, se \_\_\_\_\_
- potíže, poprvé, objevily, ty, kdy, se? \_\_\_\_\_

## 4 Fill in the missing words in the sentences below. Choose from the following:

*ročníku, trvat, učím se, nahlas, zeptat, otázek, zopakovat*

- Můžu se vás na něco \_\_\_\_\_ ?
- Můžu vám dát pár \_\_\_\_\_ ?
- Můžete mluvit pomalu a \_\_\_\_\_ ?
- Můžete to \_\_\_\_\_ ?
- Nebude to dlouho \_\_\_\_\_ .
- \_\_\_\_\_ česky na fakultě.
- Jsem medik. Jsem ve třetím \_\_\_\_\_ .

**5 Choose the word which best completes each sentence:**

1. Po celém těle se mi \_\_\_\_\_ vyrážka.  
a. stala                      b. začala                      c. udělala
2. Včera mi \_\_\_\_\_ hrozně špatně.  
a. objevilo                      b. bylo                      c. mělo
3. \_\_\_\_\_ se vám to někdy předtím?  
a. Začalo                      b. Přestalo                      c. Stalo
4. Když si vezmu léky, je to lepší a vyrážka \_\_\_\_\_.  
a. objeví                      b. začne                      c. zmizí
5. Kdy se ty potíže \_\_\_\_\_ poprvé?  
a. vzaly                      b. objevily                      c. začaly
6. \_\_\_\_\_ bolesti žaludku máte nějaké další potíže?  
a. Kromě                      b. Podél                      c. Mezi
7. Měla jste někdy něco \_\_\_\_\_ ?  
a. příbuzného                      b. podobného                      c. pravidelného
8. \_\_\_\_\_ to nějak s jídlem?  
a. Stojí                      b. Souvisí                      c. Dělá
9. Jedl jsem něco špatného, a proto mám \_\_\_\_\_ potíže.  
a. zažívací                      b. zajímavé                      c. zubní

**6 Read the case history and answer the questions:**

Jmenuju se Jan Vácha. Je mi čtyřicet devět let. Lékař mi řekl, že mám vyhřezlou ploténku v bederní páteři. Cítím velmi ostrou bolest v zádech, která vystřeluje hlavně do pravé nohy. Kromě bolesti mám někdy v noze i mravenčení. Bolest je mnohem horší, když dlouho sedím nebo stojím, nebo když něco zvedám, ale i když třeba zakašlu nebo kýchnu.

Potíže začaly před dvěma lety, když jsem dělal rekonstrukci bytu a zvedal těžké věci. Když se nepředkláním, bolest je mnohem menší. Před měsícem jsem začal s rehabilitací. Zdá se, že mi to pomáhá, ale nemám čas cvičit každý den.

1. Jaké má pacient potíže?
2. Jaký charakter má bolest?
3. Kam se bolest šíří?
4. Má nějaké další potíže spojené s bolestí?
5. Jak potíže začaly?
6. Kdy je bolest horší?
7. Co pacientovi pomáhá?

 2**7 Listen to the dialogue and fill in the missing words:****Alergie**

**Lékař:** Dobrý den, paní Skalická. Co vás \_\_\_\_\_1\_\_\_\_\_ ?

**Pacientka:** Pane doktore, včera se mi udělala po celém těle \_\_\_\_\_2\_\_\_\_\_. Bylo mi hrozně špatně. Vzala jsem si Fenistil, ale pomohl až za hodinu.

**Lékař:** Jak se to \_\_\_\_\_3\_\_\_\_\_ ?

**Pacientka:** Byla jsem plavat v bazénu. Když jsem se potom oblékala, cítila jsem, že mě svědí kůže. Pak už jsem měla vyrážku po celém těle.

**Lékař:** Stalo se vám to někdy \_\_\_\_\_4\_\_\_\_\_ ?

**Pacientka:** Ano, občas se mi to stane, ale nikdy to není tak hrozné. Vezmu si nějaké antihistaminikum a za chvíli je to pryč.

**Lékař:** Kdy se tyto \_\_\_\_\_5\_\_\_\_\_ objevily poprvé?

**Pacientka:** Před dvěma lety.



 5

## DIALOG 1: RODIČE

**Lékař:** Paní Škardová, žijí vaši rodiče?

**Pacientka:** Otec zemřel před deseti lety na infarkt. Matka žije.

**Lékař:** Léčí se vaše matka s nějakou chorobou?

**Pacientka:** Maminka má vyšší krevní tlak. Bere nějaké léky, ale jinak je v pořádku. Naši se rozvedli, když jsem byla ještě malá. Máma se potom znovu vdala. S mým nevlastním otcem žije dodnes.

 6

## DIALOG 2: RODIČE

**Lékař:** Slečno Mládková, můžu se vás zeptat na vaše rodiče? Žijí, jsou zdraví?

**Pacientka:** Otec žije. Maminka zemřela, když mi bylo deset let.

**Lékař:** Promiňte, na co maminka zemřela?

**Pacientka:** Na rakovinu prsu. Táta se pak podruhé oženil, asi tři roky po mamčině smrti.

**Lékař:** Tatínek je zdravý?

**Pacientka:** Táta se léčí na ortopedii. Před dvěma lety měl těžkou autohavárii, pak měl několik operací. Od té doby špatně chodí.

 7

## DIALOG 3: SOUROZENCI

**Lékař:** Pane Velíšku, máte nějaké sourozence?

**Pacient:** Ano, mám o dva roky staršího bratra a o rok mladší sestru. Já jsem prostřední. Sestře je čtyřicet pět a bráčkovi čtyřicet osm.

**Lékař:** Jsou vaši sourozenci zdraví?

**Pacient:** Sestra byla minulý rok na operaci křečových žil. Je hodně krátkozraká, má silné brýle. Taký má pořád nějaké potíže se zády. Vím, že chodí na masáže. Brácha hodně sportuje, od mládí hraje fotbal. Byl na operaci s očima, nosí čočky. Jinak o ničem nevím.

 8

## DIALOG 4: DĚTI

**Lékař:** Paní Veselá, máte děti?

**Pacientka:** Ano, mám dva syny.

**Lékař:** Jak jsou staří?

**Pacientka:** Mladšímu je třináct. Starší bude letos maturovat, takže devatenáct.

**Lékař:** Jsou zdraví?

**Pacientka:** S mladším chodím na kožní, má atopický ekzém. Starší má často migrény. Dělá mi to starosti.

 9 | USEFUL PHRASES

|                                                                                              |                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Žijí vaši rodiče?</b>                                                                     | <b>Are your parents still alive?</b>                                                                                  |
| Ano, oba rodiče žijí.                                                                        | Yes, both my parents are alive.                                                                                       |
| Ne, otec zemřel před deseti lety, matka je vdova.                                            | No, my father died ten years ago, my mother is a widow.                                                               |
| <b>Jsou rodiče zdraví?</b>                                                                   | <b>Are your parents healthy?</b>                                                                                      |
| Matka je po operaci žlučníku.                                                                | My mother had an operation on her gallbladder.                                                                        |
| Otec měl mozkovou mrtvici.                                                                   | My father had a stroke.                                                                                               |
| Léčí se se srdcem, nemůže chodit.                                                            | He is having treatment for his heart, he can't walk.                                                                  |
| Matka má problémy s dýcháním.                                                                | My mother has difficulties in breathing.                                                                              |
| <b>Na jaké nemoci rodiče zemřeli? (Na co rodiče zemřeli?) Kdy?</b>                           | <b>What diseases did your parents die of? When?</b>                                                                   |
| Matka zemřela ve 25 letech, po porodu.                                                       | Mother died at the age of 25, after giving birth to me.                                                               |
| Matka zemřela v 75 letech na plicní embolii.                                                 | Mother died at the age of 75 of pulmonary embolism.                                                                   |
| Nevím, na co rodiče zemřeli.                                                                 | I do not know what my parents died of.                                                                                |
| Rodiče jsou rozvedeni, nestýkáme se.                                                         | My parents are divorced, I don't see them.                                                                            |
| <b>Kolik máte sourozenců?</b>                                                                | <b>How many brothers or sisters have you got?</b>                                                                     |
| Mám dvě sestry a bratra.                                                                     | I have two sisters and a brother.                                                                                     |
| Nemám žádné sourozence.                                                                      | I haven't got any brothers or sisters.                                                                                |
| <b>Na co zemřel váš bratr? Kdy?</b>                                                          | <b>What did your brother die of? When?</b>                                                                            |
| Bratr zemřel ve 40 letech při autohavárii.                                                   | My brother died in a car accident at the age of 40.                                                                   |
| <b>Máte děti?</b>                                                                            | <b>Have you got any children?</b>                                                                                     |
| Ano, dvě vlastní a jedno nevlastní.                                                          | Yes, two of my own and one stepchild.                                                                                 |
| <b>Syny nebo dcery?</b>                                                                      | <b>Sons or daughters?</b>                                                                                             |
| Tři syny.                                                                                    | Three sons.                                                                                                           |
| Jak jsou staří? (Kolik je jim let?)                                                          | How old are they?                                                                                                     |
| Nejstaršímu synovi je 27 let, nejmladšímu 15.                                                | The oldest one is 27, the youngest is 15.                                                                             |
| <b>Jsou zdraví?</b>                                                                          | <b>Are they healthy?</b>                                                                                              |
| <b>Léčí se s nějakou chorobou?</b>                                                           | <b>Are they being treated for any illness?</b>                                                                        |
| Syn je alergický na prach, léčí se u alergologa.                                             | My son is allergic to dust, he is being treated by the allergist.                                                     |
| <b>Má někdo v rodině nemoci jako cukrovka, vysoký krevní tlak, rakovina, srdeční nemoci?</b> | <b>Does anyone in your family have any illnesses such as diabetes, high blood pressure, cancer, or heart disease?</b> |

## VOCABULARY

|               |                 |              |               |
|---------------|-----------------|--------------|---------------|
| adopce f.     | adoption        | bohužel adv. | unfortunately |
| alergik m.    | allergic person | brácha m.    | brother coll. |
| autonehoda f. | car accident    | bratranec m. | male cousin   |

|                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| být (jsem) na operaci                     | <i>to undergo surgery</i>        |
| cukrovka <i>f.</i>                        | <i>diabetes</i>                  |
| dědičný <i>adj.</i>                       | <i>hereditary</i>                |
| deprese <i>f.</i>                         | <i>depression</i>                |
| dodnes <i>adv.</i>                        | <i>to this day</i>               |
| duševní <i>adj.</i>                       | <i>mental</i>                    |
| dvojče <i>n.</i> , dvojčata <i>pl.</i>    | <i>twin, twins</i>               |
| dýchání <i>n.</i>                         | <i>breathing</i>                 |
| holka <i>f.</i>                           | <i>girl, coll. daughter</i>      |
| chodit (-ím) <i>impf.</i> na kontrolu     | <i>to go for a checkup</i>       |
| choroba <i>f.</i>                         | <i>illness, disease</i>          |
| infarkt <i>m.</i>                         | <i>heart attack, infarction</i>  |
| jedináček <i>m.</i>                       | <i>only child</i>                |
| kluk <i>m.</i>                            | <i>boy, coll. son</i>            |
| křečové žíly <i>f. pl.</i>                | <i>varicose veins</i>            |
| léčit se (-ím) <i>impf.</i> s něčím       | <i>to be treated for sth.</i>    |
| máma, maminka <i>f.</i>                   | <i>mum</i>                       |
| manželství <i>n.</i>                      | <i>marriage</i>                  |
| matka <i>f.</i>                           | <i>mother</i>                    |
| mrtvice <i>f.</i>                         | <i>stroke</i>                    |
| nádor <i>m.</i>                           | <i>tumour</i>                    |
| nadváha <i>f.</i>                         | <i>excess weight</i>             |
| naživu <i>adv.</i>                        | <i>alive</i>                     |
| nejdřív <i>adv.</i>                       | <i>first of all</i>              |
| nemoc <i>f.</i>                           | <i>illness</i>                   |
| neplodný <i>adj.</i>                      | <i>infertile</i>                 |
| nevlastní bratr <i>m.</i>                 | <i>stepbrother, half-brother</i> |
| nevlastní matka <i>f.</i>                 | <i>stepmother</i>                |
| nevlastní otec <i>m.</i>                  | <i>stepfather</i>                |
| nevlastní sestra <i>f.</i>                | <i>half-sister</i>               |
| oba <i>m.</i> , obě <i>f.</i> , <i>n.</i> | <i>both</i>                      |
| operace <i>f.</i>                         | <i>operation, surgery</i>        |
| otec <i>m.</i>                            | <i>father</i>                    |
| oženit se (-ím) <i>pf.</i>                | <i>to marry, get married</i>     |
| oženit se s kým                           | <i>to marry sb.</i>              |

|                                                |                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| pohlavní <i>adj.</i>                           | <i>sexual, genital</i>                     |
| porod <i>m.</i>                                | <i>delivery, childbirth</i>                |
| pořádek <i>m.</i>                              | <i>order</i>                               |
| potíž <i>f.</i>                                | <i>ailment, trouble, difficulty</i>        |
| prarodiče <i>m. pl.</i>                        | <i>grandparents</i>                        |
| pravidelně <i>adv.</i>                         | <i>regularly</i>                           |
| příbuzný <i>m.</i>                             | <i>relative</i>                            |
| rakovina <i>f.</i>                             | <i>cancer</i>                              |
| rodiče <i>m. pl.</i>                           | <i>parents</i>                             |
| rodina <i>f.</i>                               | <i>family</i>                              |
| rozevést se (rozvedu) <i>pf.</i>               | <i>to get divorced, to divorce</i>         |
| rozevést se s kým                              | <i>to divorce sb.</i>                      |
| samoživitel/ka                                 | <i>single parent</i>                       |
| ségra <i>f.</i>                                | <i>sister coll.</i>                        |
| sestřenice <i>f.</i>                           | <i>female cousin</i>                       |
| smrt <i>f.</i>                                 | <i>death</i>                               |
| sourozenec <i>m.</i>                           | <i>sibling</i>                             |
| starost <i>f.</i>                              | <i>worry, concern</i>                      |
| strýc <i>m.</i>                                | <i>uncle</i>                               |
| stýkat se s + <i>instr.</i> (-ám) <i>impf.</i> | <i>to be in touch with sb.</i>             |
| táta <i>m.</i>                                 | <i>dad</i>                                 |
| teta <i>f.</i>                                 | <i>aunt</i>                                |
| vdát se (-ám) <i>pf.</i>                       | <i>to marry, get married</i>               |
| vdát se za někoho                              | <i>to marry sb., to get married to sb.</i> |
| vdova <i>f.</i>                                | <i>widow</i>                               |
| vdovec <i>m.</i>                               | <i>widower</i>                             |
| vědět (-ím) <i>impf.</i>                       | <i>to know</i>                             |
| vlastní <i>adj.</i>                            | <i>own</i>                                 |
| vychovat (-ám) <i>pf.</i>                      | <i>to bring up</i>                         |
| vyskytnout se (-u) <i>pf.</i>                  | <i>to occur</i>                            |
| z matčiny strany                               | <i>on mother's side</i>                    |
| zemřít (-u) <i>pf.</i>                         | <i>to die</i>                              |
| žít (žiji/u) <i>impf.</i>                      | <i>to live</i>                             |
| život <i>m.</i>                                | <i>life</i>                                |
| živý <i>adj.</i>                               | <i>alive</i>                               |

## EXERCISES

**1 Match the nouns in the left-hand column with their female equivalents:**

- |            |             |
|------------|-------------|
| 1. otec    | a. paní     |
| 2. vnuk    | b. tchyně   |
| 3. syn     | c. dívka    |
| 4. švagr   | d. lékařka  |
| 5. bratr   | e. babička  |
| 6. tchán   | f. sestra   |
| 7. dědeček | g. matka    |
| 8. lékař   | h. dcera    |
| 9. chlapec | i. švagrová |
| 10. pán    | j. vnučka   |

**2 Fill in the blanks. Choose from the following:**

*rodině, dceru, operaci, rodiče, děti, nemoci, sourozenců, synovi*

- Mám jednu \_\_\_\_\_ a dva syny.
- Matka byla na \_\_\_\_\_ žlučníku.
- \_\_\_\_\_ se rozvedli, když jsem byl malý.
- Nemám žádné \_\_\_\_\_ .
- Kolik máte \_\_\_\_\_ ?
- Byla ve vaší \_\_\_\_\_ cukrovka?
- Na jaké \_\_\_\_\_ rodiče zemřeli?
- Nejstaršímu \_\_\_\_\_ je 17 let.

**3 True or false? Choose whether you think the following sentences are correct or not by writing the words "true" or "false" in the appropriate column:**

|                                                    | TRUE  | FALSE |
|----------------------------------------------------|-------|-------|
| 1. <i>Vlastní</i> dítě si rodiče adoptují.         | _____ | _____ |
| 2. Žena, které zemřel manžel, je <i>vdova</i> .    | _____ | _____ |
| 3. <i>Mozková mrtvice</i> je část dolní končetiny. | _____ | _____ |
| 4. <i>Prarodiče</i> jsou rodiče rodičů.            | _____ | _____ |
| 5. <i>Duševní choroby</i> mohou být dědičné.       | _____ | _____ |
| 6. <i>Infekční choroby</i> nejsou nakažlivé.       | _____ | _____ |

## 10

## 4 Listen to the case history and answer the questions:

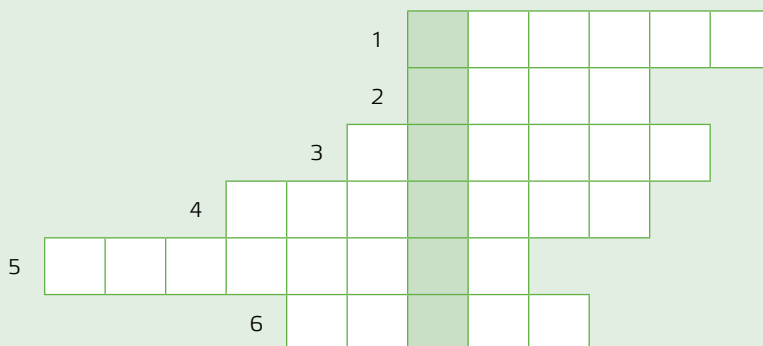
- Proč je pan Bartoň v nemocnici?
- Jak dlouho je v nemocnici?
- Je svobodný?
- Zemřeli jeho rodiče?
- Bydlí ve městě?
- Na co pan Bartoň čeká?
- Jaké potíže má jeho maminka?

## 5 Translate the joke:

„Na co zemřeli váš otec a vaše matka?“ ptá se lékař pacienta.

„To si už nepamatuju, pane doktore. Jenom vím, že to nebylo nic vážného.“

## 6 Crossword



- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. otec a matka              | 4. matka mé matky         |
| 2. manžel mé matky           | 5. muž, který není ženatý |
| 3. muž, kterému zemřela žena | 6. žena mého syna         |

## 7 Choose the word which best completes each sentence:

- \_\_\_\_\_ vaši rodiče?
 

|         |           |         |
|---------|-----------|---------|
| a. Žije | b. Žijete | c. Žijí |
|---------|-----------|---------|
- Na co rodiče \_\_\_\_\_ ?
 

|            |           |            |
|------------|-----------|------------|
| a. zemřeli | b. zemřou | c. umírají |
|------------|-----------|------------|
- V \_\_\_\_\_ letech zemřel váš otec?
 

|          |        |           |
|----------|--------|-----------|
| a. kolik | b. jak | c. kolika |
|----------|--------|-----------|

4. \_\_\_\_\_ se vaše matka s nějakou chorobou?

- a. Uzdraví      b. Léčí      c. Užívá

5. Máte v \_\_\_\_\_ nějaké vážné nemoci?

- a. rodiče      b. příbuzní      c. rodině

6. Kolik máte \_\_\_\_\_ ?

- a. dětský      b. dětí      c. dětství

7. Jsou vaše děti \_\_\_\_\_ ?

- a. zdravé      b. zdravotní      c. zdravá

### 8 Fill in the proper preposition. Choose from the following:

*po, na, v, ve, s, před*

1. \_\_\_\_\_ co zemřeli vaši rodiče?

2. \_\_\_\_\_ kolika letech zemřela vaše matka?

3. Byly \_\_\_\_\_ vaší rodině nějaké vážné nemoci?

4. Léčí se vaše děti \_\_\_\_\_ nějakou chorobou?

5. Matka se zotavuje \_\_\_\_\_ operaci žaludku.

6. Bratr umřel \_\_\_\_\_ deseti lety.

### 9. Fill in the doctor's questions to get the following answers:

1. \_\_\_\_\_ ?  
Mám syna a dceru z prvního manželství.

2. \_\_\_\_\_ ?  
Otec zemřel v sedmdesáti letech na rakovinu slinivky.

3. \_\_\_\_\_ ?  
Maminka žije, otec zemřel při autohavárii v jednapadesáti letech.

4. \_\_\_\_\_ ?  
V naší rodině měli všichni potíže se srdcem.

5. \_\_\_\_\_ ?  
Dcera se léčí na gastroenterologii, má celiakii.

6. \_\_\_\_\_ ?  
Mám dvě sestry a nevlastního bratra.

7. \_\_\_\_\_ ?  
Babička ještě žije, dědeček vloni zemřel na rakovinu plic.